

Chương Trình Hỗ Trợ Tiện Ích

Thành phố Milwaukie cung cấp cho cư dân một chương trình hỗ trợ giúp giảm phí hàng tháng cho các dịch vụ tiện ích như Nước, Nước thải, Nước mưa và Bảo trì đường phố. Các mức giảm bao gồm:

- Miễn phí cơ bản đã thiết lập cho dịch vụ nước.
- Giảm 50% phí lập hóa đơn, phí quản lý, phí xử lý và phí thể tích cho nước thải.
- Giảm 50% phí cơ bản và phí thể tích cho nước mưa.
- Miễn phí bảo trì đường phố và phí tiếp cận an toàn cho tất cả mọi người.

Để đạt đủ điều kiện tham gia chương trình giảm phí, cần đáp ứng tất cả các điều kiện sau:

1. Người nộp đơn phải là cư dân và khách hàng tiện ích của Thành phố Milwaukie.
2. Bất động sản phải được phục vụ bởi ít nhất một trong các dịch vụ sau: nước, nước thải, nước mưa hoặc bảo trì đường phố từ thành phố.
3. Người nộp đơn phải sinh sống và sử dụng tài sản đó làm nơi cư trú chính trong thời gian áp dụng mức phí giảm.
4. Người nộp đơn không được có bất kỳ khoản nợ nào với thành phố, bao gồm hóa đơn tiện ích, phí nâng cấp khu vực, tiền phạt của Tòa án Thành phố hoặc Thư viện.
5. Tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình không được vượt quá mức quy định hiện hành của Cơ quan Nhà ở Quận Clackamas dành cho chương trình Hỗ trợ Nhà ở Section 8.
6. Người nộp đơn phải nộp đơn bằng văn bản theo mẫu của thành phố và đính kèm tất cả tài liệu yêu cầu, bao gồm bản sao tờ khai thuế liên bang của năm trước hoặc tài liệu chứng minh thu nhập khác (ví dụ: bảng lương an sinh xã hội, giấy tờ thất nghiệp...). Thông tin nhạy cảm như số an sinh xã hội cần được làm mờ.

Việc giảm phí sẽ được áp dụng cho các tháng lập hóa đơn đầy đủ và bắt đầu từ hóa đơn đầu tiên sau khi đơn được Phòng Tài chính chấp thuận. Không tính theo tỷ lệ cho tháng không đầy đủ. Đơn đã được chấp thuận sẽ có hiệu lực cho đến khi người nộp đơn không còn đủ điều kiện. Cần tái xác nhận vào tháng 5 hàng năm sau lần phê duyệt ban đầu.

Phòng Tài chính sẽ gửi thông báo bằng văn bản nếu đơn bị từ chối. Có thể nộp đơn khiếu nại lên Hội đồng Thành phố trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được thông báo, nêu rõ lý do.

Giới hạn thu nhập:

Một người: \$43,450/năm hoặc \$3,620/tháng

Hai người: \$49,650/năm hoặc \$4,138/tháng

Ba người: \$55,850/năm hoặc \$4,654/tháng

Bốn người: \$62,050/năm hoặc \$5,171/tháng

Năm người: \$67,050/năm hoặc \$5,588/tháng

Trong trường hợp có nhiều hơn năm người, tham khảo:

<http://clackamas.us/housingauthority/section8.html>

Lưu ý: Giới hạn thu nhập được điều chỉnh hàng năm theo mức do Cơ quan Nhà ở Quận Clackamas thiết lập cho chương trình Hỗ trợ Nhà ở Section 8. Các mức này có hiệu lực từ tháng 4 năm 2025.

**CITY OF MILWAUKIE**

Thành phố Milwaukie 10501 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222
Thanh toán tiện ích: 503.786.7525

Số tài khoản tiện ích của Thành phố Milwaukie: _____

Người nộp _____ (Họ) (Tên)	Quý vị sở hữu () hay thuê nhà ()? Nếu quý vị thuê nhà, vui lòng điền thông tin sau: Tên chủ nhà _____ (Họ) (Tên)
Địa chỉ _____ _____	Địa chỉ chủ nhà: _____ _____
Điện thoại () _____	Điện thoại chủ n () _____
Email _____	

Vui lòng trả lời các câu hỏi sau:

1. Đây là đơn mới hay gia hạn?
2. Đây có phải là nơi cư trú chính của quý vị không?
3. Quý vị có nợ thành phố bất kỳ khoản nào sau đây không:
Vé phạt giao thông, vé phạt đậu xe, hoặc tiền phạt thư viện?
Nếu có, quý vị có đang thanh toán định kỳ không?

Mới	Gia hạn
Có	Không

Số người sống trong căn hộ: _____

Thông tin người cư trú: Vui lòng ghi Tên (1) là người nộp đơn.

		Thu nhập hàng tháng	
		Có	Không
(1) Tên: _____	Tuổi: _____		
(2) Tên: _____	Tuổi: _____		
(3) Tên: _____	Tuổi: _____		
(4) Tên: _____	Tuổi: _____		
(5) Tên: _____	Tuổi: _____		
(6) Tên: _____	Tuổi: _____		

Nếu có hơn năm người cư trú, vui lòng cung cấp thông tin trên một trang bổ sung.



Tiếp tục ở trang sau...

Liệt kê tổng thu nhập gộp từ tất cả các nguồn của tất cả những người cư trú tại địa chỉ này.
Đính kèm bản sao của tờ khai thuế thu nhập liên bang gần nhất hoặc tài liệu xác minh thu nhập khác

(Bản kê An Sinh Xã Hội, Giấy xác nhận Thất nghiệp, v.v.) để xác nhận số tiền thu nhập của tất cả người sống tại địa chỉ này.

Vui lòng che hoặc xóa thông tin cá nhân như số an sinh xã hội, v.v.

Thu nhập của hộ gia đình:

Lương/thù lao/tiền boa/thu nhập tự doanh
An sinh xã hội (bao gồm AFDC và phúc lợi)**
Lương hưu hoặc tiền trợ cấp
Lãi suất và cổ tức
Trợ cấp thất nghiệp
Trợ cấp nuôi con hoặc cấp dưỡng
Khác

Tổng cộng

\$
\$

***Không tính phiếu thực phẩm (food stamps)*

Trước khi đơn được xem xét, phải đính kèm tài liệu xác minh thu nhập cho tất cả những người cư trú tại địa chỉ này.

Tôi xin xác nhận rằng tất cả thông tin khai trong đơn này là đúng sự thật theo hiểu biết của tôi và tôi đồng ý tuân thủ các quy định do Thành phố Milwaukie ban hành.

Tôi hiểu rằng bất kỳ thông tin sai lệch hoặc thiếu sót nào trong đơn có thể khiến tôi bị mất quyền nhận hỗ trợ và có thể phải chịu hình phạt.

Tôi cho phép Thành phố Milwaukie xác minh bất kỳ thông tin nào trong đơn nếu cần.

Chữ ký của người nộp đơn

Ngày

CHỈ DÀNH CHO CƠ QUAN:

Date received: _____

☐ Approved

Approved/denied by: _____

Date approved/denied: _____

☐ Denied

If denied, state reason: _____